

<<东亚与欧洲文化早期的相遇>>

图书基本信息

书名：<<东亚与欧洲文化早期的相遇>>

13位ISBN编号：9787561788271

10位ISBN编号：7561788274

出版时间：2012-1

出版时间：华东师范大学出版社

作者：张西平 主编

页数：645

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<东亚与欧洲文化早期的相遇>>

### 内容概要

这本《国际中国文化研究文库·东亚与欧洲文化的早期相遇：东西文化交流史论》将东亚作为一个整体，研究西方人到达东方后在中国和日本以及在菲律宾等地的活动，从文本出发揭示西学东渐和中学西传的实际历史过程，同时还从传教士在翻译西方的书籍时创造了大量的汉语新词汇着手做了历史语言学研究。

<<东亚与欧洲文化早期的相遇>>

作者简介

作者:张西平、罗莹 编者:(意)马西尼

## &lt;&lt;东亚与欧洲文化早期的相遇&gt;&gt;

## 书籍目录

序言第一章 活跃于东亚各国之间的道明会传教士：高母羨 第一节 中西文化交流上的高母羨研究 第二节 高母羨出使日本之行始末 附录一 1590年致危地马拉会友书信中有关中国的部分 附录二 高母羨致范礼安等人书信的抄作第二章 托马斯·阿奎那哲学在中国的翻译 第一节 利类思的《超性学要》 第二节 《超性学要》词汇研究的价值 第三节 《超性学要》第一至三卷的新词语 第四节 《超性学要》第一至三卷中新词语的特点第三章 天学在清初的传播：《天教明辨》初探 第一节 学术研究领域中的张星曜 第二节 张星曜生平及其奉教著述 第三节 《天教明辨》文本初探 第四节 《天教明辨》文本来源考证 第五节 《天教明辨》中的基督救赎与人的救赎 第六节 从《天教明辨》与《天儒同异考》之比较论其“天儒观” 第七节 结语 附录一 《天教明辨》自序 附录二 天教明辨目次 附录三 《天教明辨》之张星曜论述 附录四（美）孟德卫《被遗忘的杭州基督徒》第三章 透过黑色玻璃（翻译）第四章 基督教文学中中国的传播——以《轻世金书》为中心 第一节 问题与方法 第二节 《效法基督》在欧洲 第三节 阳玛诺的《轻世金书》 第四节 翻译比较研究初步 第五节 朱宗元的理解 第六节 结论 附录一 《轻世金书》圣经经文引用对照表 附录二 方豪考证之各版本汉译《效法基督》第五章 清初士人与传教士 第一节 文献与研究问题 第二节 《闽中诸公赠诗》及士人研究 第三节 《碑记赠言合刻》及士人研究 第四节 《赠诗》与《碑记赠言合刻》士人群体对比研究 第五节 结论 附录一 《闽中诸公赠诗》点校 附录二 《碑记赠言合刻》点校第六章 明末天主教徒韩霖之自我身份认同 第一节 韩霖其人及其著作 第二节 前人研究梳理综述 第三节 以韩霖为个案，浅析明末清初第一批天主教徒之身份认同 第四节 结语 附录一 《圣教信证》一书及其疑点与引发的思考 附录二 韩霖诗文辑录第七章 中国派往欧洲的使者——卜弥格研究 第一节 卜弥格与南明王朝 第二节 卜弥格与基歇尔 第三节 卜弥格在《中国图说》中的插图 第四节 卜弥格与中医西传第八章 儒学在西方的传播：殷铎泽及其《中国政治道德学说》 第一节 学术史及其方法论 第二节 《中国政治道德学说》版本探究 第三节 殷铎泽的生平 第四节 《中国政治道德学说》的文本分析 第五节 《中国政治道德学说》中的翻译策略 第六节 思想与文化转移的多重性第九章 对欧洲出版的第一部中文字典的注释（1670年） 一、《中国图说》以及法语版增补字典关于原始资料和作者的问题 二、字典里运用的罗马字拼音体系 三、字典中的词汇条目作为中国本国语言的一项来源 附录 字典的样本页，包括罗马拼音和汉字 表格A 各种罗马字拼音体系的不同特性 表格B 不同罗马字拼音体系的对照表第十章 卫匡国的《中国文法》第十一章 意大利汉学的兴起与发展 第一节 意大利汉学：从1600年到1950年 第二节 从1945年至今的意大利汉学 附录：意大利汉学家马西尼采访录后记

## <<东亚与欧洲文化早期的相遇>>

### 章节摘录

其三，面对天主教“十戒”，二人关于纳妾的考量。

明末社会富贵人家置妾的行为相当普遍，许多读书人在中了进士后也往往娶妾以符合其新的社会地位。

而传宗接代、延续香火之说更是一直被视为孝道的重要体现，一些儒者通过妇德一说，劝诫正室应在绝嗣时主动劝夫纳妾，一时间纳妾蔚然成风。

而古圣贤舜与周文王多妻之事更成为印证纳妾的正当性的依据，即便是徐光启、李之藻、杨廷筠等人在入教前亦有蓄妾。

在这样一种社会风气下，耶稣会的传教遇到了最大的问题。

王徵登进士后虽曾致书家人不愿娶妾，无奈却因殇子与父命秘密娶申氏为妾以续香火。

王徵违反“十诫”的直接动因是出于延续香火的压力与迫于父命严谕的无奈，其根本原因还在于王徵的思想始终是以儒学为皈依的，是以在王徵丧子后，有“人有伯道之悯，而已且成不孝之愆”的感叹。

是以当儒家传统与天主教理相冲突时，王徵选择了前者的身份认同：父命凌驾于天命之上，孟子所言之“不孝有三，无后为大”凌驾于“十诫”之“勿行淫邪”之上。

反观韩霖，或尝因家道殷富置有一妾，后为人教便即休弃其妾，或言韩霖亦不曾为子息所困扰，其妻育有二子，无期与无赦，是以未曾动摇。

不然，韩霖休妾之时便已经放弃了为续香火而置妾的想法——活于乱世，谁又能肯定有生之年不会丧子呢？

此种想法或过于偏激亦不能真正代表韩霖，但观杨廷筠为人教将妾异处而非休离的做法，此种解释也未尝没有道理。

虽然王徵后曾追悔莫及，但鉴于其妻尚氏的挽留与申氏之恳请，王徵最终没有休妾，而是效法杨廷筠与之异处，视为宾友，而关于后嗣，王徵以过继兄弟之子作为妥协。

然而此种做法仍未能跳出儒家之孝道。

……

## <<东亚与欧洲文化早期的相遇>>

### 编辑推荐

《东亚与欧洲文化的早期相遇——东西文化交流史论》是张西平、罗莹从更广阔的历史背景，从整个东亚的角度编辑的一部研究东西方的早期文化相遇的论文。从文本出发揭示西学东渐和中学西传的实际历史过程，同时还从传教士在翻译西方的书籍时创造了大量的汉语新词汇着手做了历史语言学研究。

<<东亚与欧洲文化早期的相遇>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>